



**WNIOSEK O PRZELANIE PRZEZ OSOBĘ TRZECIĄ KWOTY ŚRODKÓW
PIENIĘŻNYCH NA WŁASNOŚĆ BANKU HANDLOWEGO W WARSZAWIE SA
("BANK") W CELU ZABEZPIECZENIA WIERZYTELNOŚCI BANKU (ART. 102 PRAWA
BANKOWEGO – tekst jedn. Dz. U. z 2002 r. nr 72 poz. 665 ze zm.)**

**THIRD PARTY APPLICATION FOR TRANSFER OF MONEY FOR THE OWNERSHIP OF
THE BANK HANDLOWY W WARSZAWIE SA ("BANK") IN ORDER TO SECURE THE
BANK'S RECEIVABLES (ART. 102 OF BANKING ACT – consolidated text Journal of Laws No. 72/2002 item 665 with a)**

Nazwa	i	adres	Osoby	Trzeciej/	Third	Party	Name	and	address
.....									
.....									
.....									

Niniejszym upoważniam /-my* Bank do pobrania z mojego / naszego* rachunku bieżącego nr / I /
We hereby authorize the Bank to transfer from my / our account No.
prowadzonego w Banku / held with the Bank kwoty / the amount: słownie / in
words
i przelania jej na rachunek własny Banku (na własność Banku) w celu zabezpieczenia wierzytelności
Banku z tytułu: / and transfer it to the Bank's own account (for the ownership of the Bank) to secure the
Bank's receivables regarding:

LUB/OR

Niniejszym zobowiązujemy się do przelania na rachunek Banku nr/ *We hereby undertake to transfer
to the Banku account No: 70103015080000001100001701 (PLN) lub/or 29103015080000001100001469
(USD) lub/or 67103015080000000100023032 (EUR) lub/or 06103015080000000100013266 (SEK)
lub/or 31103015080000000100013398 (CHF) lub/or 47103015080000000100013401 (GBP)***
prowadzony w Banku/ held with the Bank kwotę / the amount:
słownie / in words

.....
w celu przelania jej na rachunek własny Banku (na własność Banku) dla zabezpieczenia wierzytelności
Banku z tytułu: / In order to transfer it to the Bank's own account (for the ownership of the Bank) to
secure the Bank's receivables regarding:

Akredytywy dokumentowej (*Documentary Letter of Credit*) / Akredytywy zabezpieczającej
(*stand-by Letter of Credit*) / Promesy (*Promise*) / Gwarancji bankowej (bank Guarantee) /
Kontrgwarancji (*counter-guarantee*)* na kwotę / for amount
udzielonej/ wystawionej na rzecz (nazwa i adres beneficjenta) / *Granted/issued in favor of
(beneficiary's name and address)*
Nazwa i adres Zleceniodawcy (głównego zobowiązanego) ww..Produktu /*Applicant's (borrower)
name and address*.....

na okres od /*From* do / *to*.....nie
krótszy jednak niż do dnia spłaty / wygaśnięcia * wierzytelności / zobowiązania* Banku / *but not
before day of repayment / cancellation* of the Bank's receivables / obligations**.

Wnioskujemy, by płatności z tytułu ww. Produktu dokonywane były bezpośrednio z przelanej kwoty / *We apply for payments under above mentioned Product to be effected directly from transferred amount***.*

W razie niewykorzystania ustanowionego zabezpieczenia, po upływie wskazanego wyżej okresu kwota jw. podlega zwrotowi/*If the established collateral is not used during the time indicated above, the amount will be returned.*

Z tytułu ustanowionego zabezpieczenia należne nam będzie wynagrodzenie ustalone z zastosowaniem następującej klauzuli kalkulacyjnej/ *In relation with established collateral we shall be entitled to the remuneration calculated according to calculation clause as described below: *****

1. w opcji zmiennej w okresach rozliczeniowych/ *at variable rate for the specified calculation period*

Kwota zabezpieczenia (*collateral value*) x wewnętrzna zmienna stopa Banku za dany okres kalkulacyjny (*internal variable rate of Bank for the specified calculation period x calculation period*) x okres Kalkulacyjny (*calculation period*) *****/..... dni (days)*****.

2. w opcji stałej w okresach rozliczeniowych/ *at fixed rate defined for specified calculation period*

Kwota zabezpieczenia (*collateral value*) x% x ilość dni trwania zabezpieczenia w danym okresie kalkulacyjnym (*number of days for which the collateral was established within the calculation period*) /.....dni (days)*****.

Upoważniamy Bank do / *We authorize the Bank to:*

uznania mojego / Naszego rachunku bieżącego Nr / *credit my / our Current Account No*.....
.....
prowadzonego w Banku / *held with the Bank.*

Dokonania przelewu na mój/ nasz rachunek nr do / *transfer the funds to my / our account No*.....
.....
prowadzony w banku: / *held with the bank:*
.....
.....

Bank nie będzie zobowiązany do zwrotu części kwoty przelanej równej kwocie wierzytelności niespłaconej w terminie lub wykorzystanej na pokrycie zobowiązań Banku w związku z udzielonym Produktem. / *The Bank shall not be obliged to reimburse the part of collateral amount equal to the amount unpaid when due or used to cover the Banks obligations in connection with the granted Product.*

Niniejsze zabezpieczenie podlega Ogólnym Warunkom Współpracy z Klientem, z którymi się zapoznałem(liśmy) i wyrażam(y) na nie zgodę / *This collateral is governed by the General Terms and Conditions of Cooperation with Customers which I / We have read and agree to.*

Niniejszym oświadczam(y), że Bank będzie zwolniony z jakiegokolwiek odpowiedzialności za szkody poniesione przez nas na skutek prawidłowej realizacji złożonego przez nas niniejszego Wniosku, chyba że szkoda ta powstała z winy umyślnej Banku. / *We, hereby declare that the Bank will be discharged from any responsibility for any loss incurred by us due to proper*

realization of Applications / Orders submitted by us, unless the loss was incurred due to a deliberate fault of the Bank.

Data/Date _____

*Podpis(y) osób upoważnionych w imieniu Klienta
- osoby upoważnione zgodnie z KRS,
o ile nie złożono odrębnego pełnomocnictwa)
(pieczęć firmowa, imię i nazwisko osób/osoby podpisującej i jej podpis)*

Warunki zawarte w niniejszym Wniosku zostały zaakceptowane przez Bank/*Conditions of this application are accepted by the Bank.*

Data/ date

.....
Pieczęć i podpis osób upoważnionych do reprezentowania Banku / *Bank's seal and authorized signature*

* niepotrzebne skreślić / *choose applicable*

** wybrać jeden z podanych rachunków w zależności od symbolu waluty – pozostałe rachunki skreślić / *choose one of accounts depends on currency – the rest please delete*

*** zaznaczyć o ile ma zastosowanie / *mark if applicable*

**** wybrać tylko jedną opcję (oprocentowanie zmienne lub stałe)/ *choose only one option (variable or fixed rate)*

***** wpisać: 1m-c, 3 m-ce, 6 m-cy stosownie do ustaleń z Klientem/*write: 1 month, 3 month, 6 month in accordance with the agreement made with the Customer*

***** wpisać: 365 dla PLN, JPY, GBP, 360 dla pozostałych walut/ *write: 365 for PLN, JPY, GBP 360, for other currencies*